

**UGOVOR  
O PRODAJI I KUPNJI  
TRAŽBINE**

sklopljen između

DDM Invest III AG  
Baar, Švicarska  
kao Prodavatelj

i

DDM Invest VII finančne storitve, d.o.o.  
Ljubljana, Slovenija  
kao Kupac

**AGREEMENT  
ON SALE AND PURCHASE  
OF RECEIVABLES**

entered into by and between

DDM Invest III AG  
Baar, Switzerland  
as Seller

and

DDM Invest VII finančne storitve, d.o.o.  
Ljubljana, Slovenia  
as Buyer

 1

OVAJ UGOVOR O PRODAJI I KUPNJI TRAZBINE (dalje **Ugovor**) sklopljen je između

(A) DDM Invest III AG, sa poslovnim sjedištem u Švicarskoj i sa registriranim uredom u Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar, registriran kod Trgovačkog registra u kantonu Zug pod registracijskim brojem CHE-CHE-115.238.947, OIB: 42497989050, propisno zastupljen od Alessandro Pappalardo, kao Predsjednik uprave i Fredrik Olsson, kao direktor, a koji su zastupljeni po specijalnoj punomoći po Odvjetniku Davor Jonjić iz Zagreba, II. Malešnica 27, OIB: 93155702620, na kojoj je ovjeren potpis kod Javnog bilježnika Kantona Zug Daniel Bill dana 14.02.2020., s pečatom Apostille od 14.02.2020. posl. broj: 2302/20 (dalje: **Prodavatelj**)

i

(B) DDM Invest VII, finansične storitve, d.o.o, Dunajska cesta 91000 Ljubljana, OIB: 13780824617, zastupljeno po Dušanu Cigoju, direktoru (dalje: **Kupac**) (Kupac i Prodavatelj dalje zajedno referirani kao: **Strane**).

## 1 UVODNE ODREDBE

BUDUĆI DA:

(A) Prodavatelj je kupio Tražbinu (kao niže definirano) od trgovačkog društva:

- ABANKA d.d. (pravni sljednik Banke Celje d.d. Celje, Vodnikova 2, Republika Slovenija potvrđeno prema rješenju o brisanju iz sudskog registra zbog pripajanja, sa adresom Slovenska cesta 58, Ljubljana, Republika Slovenija, OIB: 89346389541 (dalje: **Izvorni Prodavatelj**).

(B) Kupac je svjestan nenaplativosti i općeg stanja Tražbine te potvrđuje da Prodavatelj ne može prenijeti dio Tražbine koje u stvarnosti nije stekao od Izvornog Prodavatelja te mu je omogućeno sveobuhvatno istraživanje dubinskim analiziranjem Tražbina te da je zadovoljan sa rezultatima istog.

THIS AGREEMENT ON SALE AND PURCHASE OF RECEIVABLES (the "**Agreement**") is made between:

(A) DDM Invest III AG, having its corporate seat in Switzerland and its registered office at Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar, registered with the Commercial register of canton Zug under registration number CHE-CHE-115.238.947, PIN: 42497989050 duly represented by Alessandro Pappalardo, as CEO and Fredrik Olsson, as director, which are represented by the special power of attorney to the Lawyer Davor Jonjic from Zagreb, II. Malesnica 27, PIN: 93155702620, on which the signature is notarized at Public notary office Canton Zug Daniel Bill date 14.02.2020., with Apostille stamp date 14.02.2020., number: 2302/20 (hereinafter the: **Seller**)

and

(B) DDM Invest VII, finansične storitve, d.o.o, Dunajska cesta 9, 1000 Ljubljana, PIN: 13780824617, represented by Dušan Cigoj, as director (the "**Buyer**") (the Seller and the Buyer are collectively referred to as the "**Parties**").

## 1 RECITALS

WHEREAS:

(A) The Seller purchased the Receivables (as defined below) from the company:

- ABANKA d.d. (legal successor of Banka Celje d.d. Celje, Vodnikova 2, Republic of Slovenia confirmed according to the decision on removal from the court register due to merger, with address Slovenska cesta 58, Ljubljana, Republic of Slovenia, PIN: 89346389541 (the "**Original Seller**").

(B) The Buyer is aware of the general non-performing status of the Receivables, acknowledges that the Seller cannot transfer to the Buyer any (portion of) the Receivables which it has not actually acquired from the Original Seller, has been granted the opportunity to perform a comprehensive due diligence investigation of the Receivables and is satisfied with the results thereof.

2

(C) Kupac je dostavio Prodavatelju konačnu, bezuvjetnu i neopozivu obvezujuću ponudu za kupnju Tražbine.

(D) Prodavatelj želi prodati i prenijeti, a Kupac želi kupiti i steći Prodavateljevo pravo naslova i interesa i to prijenosom (ustupom) sukladno uvjetima i odredbama ovog Ugovora.

STOGA, U TU SVRHU, Stranke sada suglasno utvrđuju sljedeće:

## 2 DEFINICIJE I TUMAČENJE

### 2.1 Definicije

U ovom Ugovoru, uključujući i njegove Priloge, sljedeći pojmovi imaju značenje kako im je to pripisano u nastavku:

**„Ugovor“** znači ovaj ugovor o prodaji i kupnji tražbine.

**„Ustup“** ima značenje dano takvom izrazu o tome u članku 3.1 ovog Ugovora.

**„Kupac“** ima značenje dano takvom izrazu na početku ovog Ugovora.

**„Radni Dani“** znači bilo koji dan koji nije subota ili nedjelja ili državni blagdan u Hrvatskoj i Švicarskoj.

**„Potraživanje“** znači bilo koje potraživanje Kupca prema ovom Ugovoru.

**„Završni Datum“** ima značenje dano takvom izrazu o tome članku 5.1 ovog Ugovora.

**„Povjerljive Informacije“** ima značenje dano takvom izrazu o tom članku 11.1(A) ovog Ugovora.

**„Ugovor o Izvršenom ustupu (cesiji)“** ima značenje dano takvom izrazu o tome članku 5.2(B) ovog Ugovora.

**„Isključni Datum“** znači 25.02.2020.

**„Dužnik“** znači sljedeće:

- trgovačko društvo VENEZIA NEKRETNINE d. o. o. Novigrad, Mandrač 26, OIB 10405288612

(C) The Buyer submitted to the Seller a final, unconditional and irrevocable binding offer for the purchase of the Receivables.

(D) The Seller wishes to sell and transfer and the Buyer wishes to purchase and acquire the Seller's rights title and interest in the Receivables by way of assignment (*ustup*) under the conditions and in accordance with the terms of this Agreement.

NOW, THEREFORE, the Parties agree as follows:

## 2 DEFINITIONS AND INTERPRETATION

### 2.1 Definitions

In this Agreement, including its Schedules, the following capitalized terms shall have the meaning ascribed to them below:

**"Agreement"** means this agreement on the sale and purchase of receivables.

**"Assignment"** has the meaning given to such term in Clause 3.1 hereof.

**"Buyer"** has the meaning given to such term at the beginning of this Agreement.

**"Business Days"** means any day which is not a Saturday or Sunday or a public holiday in Croatia and Switzerland.

**"Claim"** means any claim of the Buyer under this Agreement.

**"Closing Date"** has the meaning given to such term in Clause 5.1 hereof.

**"Confidential Information"** has the meaning given to such term in Clause 11.1(A) hereof.

**"Confirmatory Assignment Agreement"** has the meaning given to such term in Clause 5.2(B) hereof.

**"Cut-off Date"** means 25.02.2020.

**"Debtor"** means the following:

- company VENEZIA NEKRETNINE d. o. o. Novigrad, Mandrač 26, PIN: 10405288612



**„Dokumentacija“** znači Ugovorna dokumentacija te svaka dokumentacija u posjedu Prodavatelja, a koja se izravno odnosi na Tražbine.

**„FINA“** znači hrvatska Financijska agencija.

**„Upisnik FINA“** znači znači Upisnik sudskih i javnobilježničkih osiguranja tražbina nad pokretninama i pravima pohranjeno kod FINA.

**„Zemljišna Knjiga“** znači zemljišna knjiga o pravnom statusu nekretnina na području Republike Hrvatske, koja je mjerodavna za pravne poslove pri općinskim sudovima a pri čemu se evidentiraju nekretnine koje su upisane i/ili je uknjiženo terećenje u korist Prodavatelja.

**„Ugovorna Dokumentacija“** znači ugovore navedene u Prilogu 1 uz ovaj Ugovor, uključujući odgovarajuće izmjene i dopune.

**„Izvorni Prodavatelj“** ima značenje dano takvom izrazu o tome u članku 1(A) ovog Ugovora.

**„Ugovorne Strane“** ima značenje dano takvom izrazu na početku ovog Ugovora.

**„Kupovna Cijena“** ima značenje dano takvom izrazu o tome u članku 4.1 ovog Ugovora.

**„Tražbine“** znači sve Prodavateljeve tražbine i ostala prava, Prodavatelja prema Dužniku Ugovorne temeljem Dokumentacijeuključujući bilo koje Prodavateljevo pravo prema Dužniku koje se odnosi na tražbine, a osobito sva sporedna i nesporedna osiguranja Tražbina.

**„Primatelj“** ima značenje dano takvom izrazu o tomeu članku 11.1(B) ovog Ugovora.

**„Prodavatelj“** ima značenje dano takvom izrazu na početku ovog Ugovora.

**„Prodavatelj“** Račun ima značenje dano takvom izrazu o tome u članku 4.2 ovog Ugovora

**„Datum Potpisivanja“** znači dan potpisivanja ovog Ugovora od obje Ugovorne Strane.

**„Documentation“** means the Loan Documentation and any and all other documentation directly related to the Receivables in possession of the Seller.

**„FINA“** means the Croatian Financial Agency (*Financijska agencija*).

**„FINA Register“** means the register of judicial and notarial security interests over movable property and rights kept with the FINA.

**„Land Book“** means the land book (*zemljišna knjiga*) on legal status of real estate in the territory of the Republic of Croatia that is relevant for legal transactions, kept with the municipal courts (*općinski sudovi*) where the real estate assigned and/or mortgaged in favour of the Seller is recorded.

**„Loan Documentation“** means the agreements listed in Schedule 1 hereto, including the respective amendments and modifications.

**„Original Seller“** has the meaning given to such term in Clause 1(A) hereof.

**„Parties“** has the meaning given to such term at the beginning of this Agreement.

**„Purchase Price“** has the meaning given to such term in Clause 4.1 hereof.

**„Receivables“** means all Seller's receivables and other rights of the Seller against Debtor based on Loan Documentation, including any Seller's rights against the Debtor related with such receivables, in particular all accessory and non-accessory security interests securing such Receivables.

**„Recipient“** has the meaning given to such term in Clause 11.1(B) hereof.

**„Seller“** has the meaning given to such term at the beginning of this Agreement.

**„Seller's Account“** has the meaning given to such term in Clause 4.2 hereof.

**„Signing Date“** means the date of signing of this Agreement by both Parties.

**„Transakcija“** ima značenje dano takvom izrazu o tome u članku 3.1 ovog Ugovora.

**„Transakcijski Dokumenti“** znači ovaj Ugovor i Ugovor o izvršenom ustupu (cesiji).

## 2.2 Tumačenje

(A) Osim ako kontekst izričito ne odredi drugačije, riječi u jednini odnose se i na riječi u množini, i obrnuto.

(B) Naslovi su isključivo namjenjeni radi praktičnosti i neće ih se koristiti za tumačenje ovog Ugovora.

(C) Riječ „uključujući“ i slični izrazi znače „uključujući, ali ne ograničavajući se na“.

(D) Upućivanja na *„pismo“* ili *„napisano“* znači bilo koji način reprodukcije riječi u čitljivom i neprenosivom obliku, isključujući elektronsku poštu (ali uključujući skenirane primjerke dokumenata koji su priloženi e-elektronskoj pošti).

(E) Upućivanje na bilo koji zakon, sporazum, dekret, uredbu, propis, smjernicu, pravilo, uputu ili drugi pravno obvezujući akt ili odluku državnog ili lokalnog tijela ili nositelja javne ovlasti, a odnosi se na isto ako se koji s vremena na vrijeme izmijeni, ponovno izrazi, produlji, konsolidira ili zamijeni te uključuje i podzakonske propise koje su (radi izbjegavanja sumnje) na snazi na Datum Potpisivanja.

(F) Upućivanje na Prilog ili Točku odnosi se na Prilog ili članak ovog Ugovora. Prilozi su sastavni dio ovog Ugovora.

## 3 PRODAJA I KUPNJA

### 3.1 Ugovor o prodaji i kupnji

U skladu s uvjetima i odredbama ovog Ugovora, Prodavatelj se obvezuje prodati i preneti, a Kupac se obvezuje kupiti i prihvatiti prijenos Tražbine prijenosom prava (ustup prava) (dalje: **Cesija**) (dalje: **Transakcija**).

### 3.2 Ispunjenje ugovora o prodaji i kupnji

**„Transaction“** has the meaning given to such term in Clause 3.1 hereof.

**„Transaction Documents“** means this Agreement and the Confirmatory Assignment Agreement.

## 2.2 Interpretation

(A) Unless the context clearly suggests otherwise, the words in the singular form shall include the plural form and *vice versa*.

(B) Headings are for the purpose of convenience only and shall not be used to interpret this Agreement.

(C) The word *„including“* and similar expressions shall mean *„including, but not limited to“*.

(D) References to *„writing“* or *„written“* mean any method of reproducing words in a legible and non-transitory form, excluding e-mails (but including scanned copies of documents attached to e-mails).

(E) A reference to any law, treaty, decree, regulation, directive, rule, instruction or other legally binding act or decision of a governmental or local authority or a holder of a public authorization is a reference to the same as amended, restated, extended, consolidated or replaced from time to time, and includes any subordinate legislation, as (for the avoidance of doubt) in force on the Signing Date.

(F) A reference to a Schedule or a Clause is a reference to a Schedule or a Clause to this Agreement. The Schedules form part of this Agreement.

## 3 SALE AND PURCHASE

### 3.1 Agreement to sell and purchase

Subject always to the other terms and conditions of this Agreement, the Seller agrees to sell and transfer and the Buyer agrees to purchase and accept the transfer the Receivables by way of assignment of rights (*ustup prava*) (the **„Assignment“**) (the **„Transaction“**).

### 3.2 Fulfilment of the agreement to sell and



Ugovorne strane suglasno utvrđuju predmet ostalih uvjeta ovog Ugovora:

(A) Kupac će ispuniti svoje obaveze sukladno naprijed članku 3.1 i to plaćanjem Kupovne cijene u skladu sa odredbama ovog Ugovora.

(B) Ustup će se automatski izvršiti propisanom doznakom Kupovne Cijene na Prodavateljev Račun u skladu s niženavedenim člankom 5.1 ovog Ugovora; i

(C) Smatrat će se da je Prodavatelj ispunio svoje obaveze sukladno članku 3.1 nakon provođenja Ustupa.

#### 4 KUPOVNA CIJENA

##### 4.1 Kupovna Cijena

Kupovna Cijena za Tražninu iznosi **EUR** [redacted] tisuća [redacted] eura) (dalje: **Kupovna Cijena**).

##### 4.2 Plaćanje Kupovne Cijene

Kupac se obvezuje doznačiti Kupovnu Cijenu na Prodavateljev Račun broj:

**IBAN: HR43 2500 0091 5090 0005 9,** otvoren kod Addiko Bank d.d.,

**poziv na broj: HR00 00642118** (dalje: **Prodavateljev Račun**) (ili na drugi način u skladu s pisanim uputama Prodavatelja) u skladu s člankom 5.1. ovog Ugovora, bez bilo kojih uskrata, bankovnih troškova, troškova i svih ostalih odbitaka iz predmetno raspoloživih sredstava.

#### 5 ZAKLJUČENJE

##### 5.1 Završni Datum

Na Radne Dane tj. u roku od 3 (tri) dana od dana potpisivanja ovog Ugovora, Kupac će propisano i neopozivo doznačiti Kupovnu Cijenu na Prodavateljev račun, gdje će se Cesija automatski izvršiti te nikakva daljnja radnja nije potrebna od Ugovornih Strana (takav datum, dalje: **Završni Datum**).

purchase

The Parties agree that, subject to the other terms of this Agreement:

(A) the Buyer shall fulfil its obligations pursuant to Clause 3.1 above by paying the Purchase Price in accordance with the terms of this Agreement;

(B) the Assignment shall occur automatically upon the Purchase Price being duly credited on the Seller's Account in accordance with Clause 5.1 below; and

(C) the Seller shall be deemed to have fulfilled its obligations pursuant to Clause 3.1 upon the occurrence of the Assignment.

#### 4 PURCHASE PRICE

##### 4.1 Purchase Price

The Purchase Price for the Receivables amounts to **EUR** [redacted] one hundred fifty thousand euro) (hereinafter the: "**Purchase Price**")

##### 4.2 Payment of the Purchase Price

The Buyer undertakes to transfer the Purchase Price to the Seller's account no.

**IBAN: HR43 2500 0091 5090 0005 9,** opened with Addiko Bank d.d.,

**reference: HR00 0642118** (the "**Seller's Account**") (or otherwise in accordance with the Seller's written instructions) in accordance with Clause 5.1, free of all withholdings, bank charges, costs and any other deductions in immediately available funds.

#### 5 CLOSING

##### 5.1 Closing Date

On a Business Days that is 3 (three) days from the day of Agreement signing, the Buyer will prescribed and irrevocable allocate the Purchase Price to the Seller's Account, whereby the Assignment shall take place automatically, no further action required by any Party (such date, the "**Closing Date**").

## 5.2 Radnje nakon Zatvaranja

Na Radne Dane tj. u roku od 3 (tri) dana od dana potpisivanja ovog Ugovora, (ili kojeg drugog datuma ovisno o pismenoj suglasnosti Ugovornih Strana), u Kupčevom uredu (ili kojoj drugoj lokaciji, uz pismenu suglasnost Ugovornih Strana), poduzeti sljedeće radnje:

(A) Prodavatelj će predati Kupcu Notifikaciju (potpisanu od Prodavatelja) koja se odnosi na Dužnika u obliku i sadržaju utvrđeno u Prilogu 2;

(B) Ugovorne Strane će potpisati ugovor o izvršenom ustupu (cesiji) u obliku i sadržaju utvrđenom u Prilogu 3 (dalje: **Ugovor o izvršenom ustupu (cesiji)**) pred javnim bilježnikom po izboru Prodavatelja koji će provjeriti istovjetnost potpisnika i istinitost potpisa na Ugovor(u)ima o izvršenom prijenosu;

(C) Prodavatelj će predati Kupcu Dokumentaciju; i

(D) Ugovorne Strane će smatrati završne radnje izvršenima dokazujući (i) nastanak Zatvaranja u skladu s člankom 5.1 ovog Ugovora i (ii) izvršene radnje kao po naprijed točkama od (A) do (C).

## 5.3 Obveze Kupca nakon Zatvaranja

Od Završnog Datuma, Kupac će:

(A) poduzeti sve nužne i potrebne korake kako bi se servisirale i naplatile Tražbine; radi izbjegavanja sumnje, Kupac će, u najvećoj mjeri dopuštenoj primjenjivim zakonom, stupiti u i preuzeti sve postupke u tijeku kao i buduće radnje/postupke za određene radnje i/ili štete, ovršne postupke, stečajne postupke i postupke predstečajne nagodbe, protutužbe u svezi s bilo kojim od gore navedenih postupaka i srodne žalbe i/ili druga pravna sredstva za osporavanje i srodna proceduralna čimbenike/postupke; i

(B) postupati u skladu s primjenjivim zakonima, *inter alia*, u pogledu zaštite potrošača i ostalih primjenjivih propisa, pri naplati Tražbine od Dužnika koji su potrošači, zakonom o zaštiti podataka i zakonom o bankarskoj tajnosti.

## 5.2 Post-Closing Actions

On a Business Days that is 3 (three) days from the day of Agreement signing, (or such other date as the Parties may agree in writing) the Parties shall, at the offices of the Buyer (or at such other location as the Parties may agree in writing), take the following actions:

(A) the Seller shall hand over to the Buyer a notification letter (executed by the Seller) in respect of the Debtor in the form and content set out in Schedule 2;

(B) the Parties shall execute the confirmatory assignment agreement in the form and content set out in Schedule 3 ("**Confirmatory Assignment Agreement**") before public notary of Seller's choice who will verify authenticity of the signatories and genuineness of their respective signatures (*ovjeroviti potpise*) on the Confirmatory Assignment Agreement(s);

(C) the Seller shall hand over to the Buyer the Documentation; and

(D) the Parties shall consider closing minutes as executed evidencing (i) the occurrence of closing in accordance with Clause 5.1 and (ii) the completion of actions as per points from (A) to (C) above.

## 5.3 Buyer's Post-Closing Obligations

As of the Closing Date, the Buyer shall:

(A) take all necessary and required steps in order to service and collect the Receivables; for the avoidance of doubt, the Buyer shall, to the fullest extent permitted by applicable law, step into and take over all pending and future actions/proceedings for specific performance and/or damages, enforcement proceedings, insolvency and pre-insolvency proceedings, counterclaims in relation to any of the aforementioned proceedings and related appeals and/or other legal means of challenging and related procedural aspects/proceedings; and

(B) act in accordance with applicable laws, *inter alia*, with respect to consumer protection and other applicable regulations, when collecting Receivables from Debtors who are consumers, data protection legislation and banking secrecy legislation.

M - 7

## 6 OBVEZE PRODAVATELJA

### 6.1 Privremeno servisiranje Tražbine

Za razdoblje od Datuma Potpisivanja do Završnog Datuma Prodavatelj se obvezuje da neće prenijeti, opteretiti ili na bilo koji drugi način raspolagati Tražbinama ili bilo kojim njihovim dijelom

### 6.2 Prijenos povrata

Prodavatelj se obvezuje, u roku od 30 Radnih dana nakon Završnog Datuma, da prenese sve Povrate zaprimljene sve do dana takvog prijenosa na Kupčev račun br. **HR80 2500 0091 1090 0204 5**.

## 7 IZJAVE I JAMSTVA

### 7.1 Prodavateljeve izjave i jamstva

Prodavatelj izjavljuje za Kupca da su sljedeće izjave i jamstva istinite na Datum Potpisivanja:

(A) Prodavatelj je tvrtka pravovaljano osnovana sukladno zakonu koji regulira njegovo osnivanje;

(B) Prodavatelj ima potrebnu ovlast za potpisivanje ovog Ugovora i ostvarivanje prava i obveza na temelju istog;

(C) nakon kupnje Tražbina od Izvornog Prodavatelja, Prodavatelj nije prenio opterećene Tražbine ili na koji drugi način s njima raspolagao.

### 7.2 Izjave i jamstva Kupca

Kupac izjavljuje Prodavatelju da su sljedeće izjave i jamstva istinite na Dan Potpisivanja i na Završni Datum:

(A) Kupac je tvrtka pravovaljano osnovana sukladno zakonu koji regulira njegovo osnivanje;

(B) Kupac ima potrebnu ovlast za izvršavanje ovog Ugovora i ostvarivanje prava i obaveza na temelju istog;

## 6 SELLER'S UNDERTAKINGS

### 6.1 Interim servicing of Receivables

For the period from the Signing Date until the Closing Date the Seller undertakes not to transfer, encumber or in any other way dispose of the Receivables or any part of them

### 6.2 Transfer of recoveries

The Seller undertakes, within 30 Business Days after the Closing Date, to transfer all Recoveries received until the date of such transfer to Buyers account no. **HR80 2500 0091 1090 0204 5**.

## 7 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

### 7.1 Seller's representations and warranties

The Seller declares vis-à-vis the Buyer that the following representations and warranties are true as at the Signing Date:

(A) The Seller is a company validly incorporated under the law which regulates its incorporation;

(B) the Seller has the necessary authority to execute this Agreement and exercise the rights and obligations thereunder;

(C) following the purchase of the Receivables from the Original Seller, the Seller has not transferred encumbered or otherwise disposed of the Receivables.

### 7.2 Buyer's representations and warranties

The Buyer declares vis-à-vis the Seller that the following representations and warranties are true as at the Signing Date and the Closing Date:

(A) the Buyer is a company validly incorporated under the law which regulates its incorporation;

(B) the Buyer has the necessary authority to execute this Agreement and exercise the rights and obligations thereunder;



(C) Kupac ima sve dozvole, odobrenja, ovlaštenja, registracije i suglasnosti koji su potrebni u vezi s kupnjom po ovom Ugovoru te njegovom poslovanju prema njemu, a uključujući i preuzimanje Tražbine te njihovo servisiranje uz dobivenu naplatu prema bilo kojem relevantnom zakonu;

## 8 POVJERLJIVOST

### 8.1 Dužnost povjerljivosti

U razdoblju od 24 mjeseci nakon Datuma Potpisivanja, Ugovorne Strane se obvezuju:

(A) na strogu povjerljivost (i) svih informacija iznesenih u bilo kojem obliku priopćenih jedne Ugovorne Strane vezano za poslovanje druge Ugovorne Strane; i (ii) svakog sadržaja članka ovog Ugovora, informacija o ovoj Transakciji i informacija s povezanim pregovorima (dalje zajedno: **Povjerljive Informacije**); i

(B) da neće objaviti Povjerljive Informacije bilo kojoj osobi, osim svojim članovima uprave i tijelima nadzora, povezanim društvima, zaposlenika, bankarskim službenicima, revizorima i drugim stručnim savjetnicima (svaki od prethodno navedenih dalje: **Primatelj**), te će učiniti sve što je razumno potrebno za svakog Primatelja da se pridržava ovih klauzula o povjerljivosti kao da su ti Primatelji sami Ugovorne Strane ovog Ugovora.

### 8.2 Dopušteno objavljivanje

Ovaj članak 8 neće se koristiti:

(A) za Povjerljive Informacije:

(i) koje su ili postanu javno dostupne, osim ako postanu javno dostupne zbog kršenja ovog Ugovora ili kršenja povjerljivosti, koje Ugovorna Strana ili Primatelj duguje drugoj Ugovornoj Strani;

(ii) za koje jedna Ugovorna Strana može dokazati da joj je bilo poznato prije primitka od druge Ugovorne Strane.

(B) ako i u mjeri u kojoj je objavljivanje Povjerljivih podataka:

(i) je to potrebno po zakonu ili naloženo od nadležnog suda;

(C) all licenses, approvals, authorisations, registrations and consents which are necessary in connection with the entering into by the Buyer of this Agreement and its performance thereunder, including the take-over of the Receivables and their servicing and collection under any relevant laws have been obtained;

## 8 CONFIDENTIALITY

### 8.1 Duty of confidentiality

For a period of 24 months after the Signing Date, each Party shall:

(A) keep as strictly confidential (i) any information expressed in any form as disclosed by another Party and referring to the other Party's business; and (ii) any content of the Clauses of this Agreement, information on this Transaction and information on related negotiations (hereinafter together **"Confidential Information"**); and

(B) not disclose Confidential Information to any person, except to its own members of management and supervision bodies, affiliates, employees, banking clerks, auditors and other professional advisors (each of the previously listed **"Recipient"**) and will do anything reasonably necessary for each Recipient to adhere to these confidentiality clauses as if the Recipient were itself a Party to this Agreement.

### 8.2 Permitted disclosure

This Clause 8 shall not be used:

(A) for Confidential Information:

(i) which is or becomes publicly available, except if it becomes publicly available due to a breach of this Agreement or a breach of confidentiality, which a Party or a Recipient owe to the other Party;

(ii) for which a Party may prove that it was known to it before obtaining it from the other Party.

(B) if and to the extent disclosure of Confidential Information:

(i) is required by law or requested by a competent court;

(ii) zatraženo od državnih tijela, poreznih ili drugih regulatornih vlasti, koje mogu zatražiti takvo otkrivanje, bez obzira je li takav zahtjev osnovan na zakonu;

(iii) je to potrebno za okončanje ovog Ugovora;

(iv) je to prethodno pismeno odobreno od druge Ugovorne Strane;

(v) ako je upućeno na svoje stručne savjetnike koji su vezani zakonskom ili ugovornom obvezom povjerljivosti.

## **9 TROŠKOVI, IZDACI I POREZI**

(A) Svaka Ugovorna Strana podmiruje svoje troškove, izdatke i poreze u odnosu na pripremu, pregovore i dokončanje ovog Ugovora.

(B) Kupac će podmiriti svake i sve troškove kao i izdatke vezano za izvršenje Ugovora o Izvršenom Prijenosu i za potrebe registracije vezano uz ovaj Ugovor, kao što su naknadna registracija instrumenata osiguranja.

## **10 NADLEŽNO PRAVO; NADLEŽNOST**

### **10.1 Nadležno pravo**

Ovaj Ugovor te svako ugovorno pravo i obaveza koja proizlazi ili je u vezi s istim biti će uređena i tumačena u skladu s zakonima Republike Hrvatske isključujući Konvencije Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe i isključujući propise Republike Hrvatske o pravilima o sukobu zakona.

### **10.2 Nadležnost**

Svaki spor, razlika u mišljenju ili potraživanje koje bi proizašlo iz ili vezano za Transakcijsku Dokumentaciju, uključujući svako kršenje, otkaz ili valjanost istih, bit će rješavano pred nadležnim sudom u Beču.

## **11 RAZNO**

### **11.1 Obavijesti**

(A) Svaka obavijest ili koja druga komunikacija, vezano sa Transakcijskim

(ii) requested by a governmental, tax or another regulatory authority, which may request such disclosure, regardless of whether such a request is based on law;

(iii) required for the consummation of this Agreement;

(iv) previously approved by the other Party in writing;

(v) is made to its professional advisors which are bound by a statutory or contractual duty of confidentiality.

## **9 COSTS, EXPENSES AND TAXES**

(A) Each Party bears its own costs, expenses and taxes in relation to the preparation, negotiations and consummation of this Agreement.

(B) The Buyer shall bear any and all costs and expenses related to the execution of the Confirmatory Assignment Agreement and the registration requirements concerning this Agreement, such as re-registration of security interests.

## **10 GOVERNING LAW; JURISDICTION**

### **10.1 Governing Law**

This Agreement and any contractual rights and obligations arising out of or in connection therewith shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Croatia excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and excluding the provisions of Croatian conflict of laws rules.

### **10.2 Jurisdiction**

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with the Transaction Documents, including any breach, termination or validity thereof, shall be resolved before the competent court in Vienna.

## **11 MISCELLANEOUS**

### **11.1 Notices**

(A) Any notice or other communication in connection with the Transaction Documents

Dokumentima, biti će pismena, osim ako je, na temelju obveznih odredbi, potreban javnobilježnički ili koji drugi oblik, te će se isto smatrat poslanim, ako je adresirano:

(i) u slučaju Prodavatelja:

Prema: DDM Invest III AG, Baar, Švicarska  
Adresa: Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar  
E-mail: A.Mateescu@ddm-group.ch

(ii) u slučaju Kupca:

Prema: DDM Invest VII finančne  
storitve, d.o.o,  
Adresa: Dunajska cesta 9, 1000 Ljubljana  
E-mail: L.Krajcar@ddm-group.ch

ili na neku drugu adresu ili e-mail ako je Ugovorna Strana već prije pismeno obavijestila drugu Ugovornu Stranu o tome.

#### 11.2 Djelomična ništetnost

Pravna nevaljanost ili neprovedivost pojedine odredbe od Transakcijskih Dokumenta neće imati učinak na valjanost ili provedivost drugih odredbi Transakcijskih Dokumenta, a ako će pojedinačna klauzula ovog Transakcijskog Dokumenta biti nevaljana ili neprovediva, smatrat će se da je takva klauzula zamjenjenom klauzulom koja je valjana i provediva te da je najbliža svrsi od Ugovorne Strane koja se željela postići nevaljanom ili neprovedivom klauzulom.

#### 11.3 Cjelokupnost ugovora

Ovaj Ugovor predstavlja cjelokupnost Ugovora između Ugovornih Strana u odnosu na Transakciju i zamjenjuje sve i svake prethodne ugovore u bilo kojem obliku (uključujući eventualno podrazumijevane ugovore) koji postoje između Ugovornih Strana.

#### 11.4 Pismeni oblik

Nikakva izmjena ili preinaka Transakcijskih Dokumenta neće biti valjana, ukoliko nisu učinjena pismeno, osim ako obavezne odredbe zahtijevaju koji drugi oblik.

#### 11.5 Jezik

Jezik koji će se koristiti za Transakcijske Dokumenta i za ovu Transakciju jest engleski.

shall be in writing, unless notarial or any other form is required under mandatory provisions, and shall be deemed to have been sent, if addressed:

(i) in case of the Seller:

To: DDM Invest III AG, Baar, Switzerland  
Address: Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar  
E-mail: A.Mateescu@ddm-group.ch

(ii) in the case of the Buyer:

To: DDM Invest VII finančne storitve,  
d.o.o,  
Address: Dunajska cesta 9, 1000 Ljubljana  
E-mail: L.Krajcar@ddm-group.ch

or to such other address or e-mail as a Party may have previously notified in writing to the other Party.

#### 11.2 Severability clause

Invalidity or unenforceability of individual provisions of the Transaction Documents shall not affect the validity or enforceability of the other provisions of the Transaction Documents; should an individual clause of this Transaction Documents be invalid or unenforceable, such clause shall be deemed to be substituted by a clause that is valid and enforceable and comes closest to the purpose pursued by Parties by the invalid and unenforceable clause.

#### 11.3 Entire agreement

This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties in relation to the Transaction and supersedes all and any prior agreements of any form (including eventual implied agreements) existing between the Parties.

#### 11.4 Written Form

No amendment or modification of the Transaction Documents shall be valid, unless executed in writing, except if mandatory provisions require any other form.

#### 11.5 Language

The language to be used for Transaction Documents and this Transaction shall be



Sve obavijesti, izjave, zahtjevi, obrasci, potvrde i ostali dokumenti kao i komunikacija vezano za ovaj Ugovor će biti na engleskom jeziku, ukoliko drugačije nije dogovoreno između Ugovornih Strana.

#### 11.6 Konačne odredbe

Ovaj Ugovor je napravljen u dva primjerka, po jedan primjerak za svaku Stranu.

English. All notices, statements, requests, applications, confirmations and other documents as well as communication in relation to this Agreement shall be in English, unless otherwise agreed by the Parties.

#### 11.6 Final Provision

This Agreement is executed in two copies, one copy for each Party.

**PRILOG 1 – Ugovorna Dokumentacija**

## SCHEDULE 1 – Loan Documentation

Br. (No.)	Naslov Ugovora (Title of Agreement)	Glavni iznos na 07.02.2020. (Outstanding amount as of the 07.02.2020.)
1.	Ugovor o kreditu broj <b>64211/8 od 16.11.2010.</b> , Dodatak br. 1. od 17.05.2011., Dodatak br. 2. od 02.08.2011., Dodatak br. 3. od 05.12.2012., Dodatak br. 4. od 28.05.2013.	<b>16.606,989,15 EUR</b>
2.	Ugovor o kreditu broj <b>71149/7 od 19.01.2012.</b> , Dodatak br. 1. od 05.12.2012., Dodatak br. 2. od 28.05.2013.	
3.	Ugovor o kreditu broj <b>75030/1 od 04.09.2012.</b> , Dodatak br. 1. od 02.10.2012., Dodatak br. 2. od 05.12.2012., Dodatak br. 3. od 16.04.2013., Dodatak br. 4. od 28.05.2013.	
4.	<b>TOTAL</b>	<b>123.698.852,60 HRK*</b>

\* Rate 07.02.2020., EUR 1,00 = HRK 7,448602

**PRILOG 2 – Oblik notifikacije**  
(izvršiti će se na hrvatskom jeziku)

SCHEDULE 2 – Form of notification letter  
(to be executed in Croatian language)

DDM Invest III AG  
Schochenmühlestrasse 4  
6340 Baar  
Švicarska

Datum: 25.02.2020.

PREDMET: Notifikacija ustupa prava koja  
proizlaze iz Ugovora o prodaji i kupnji tražbine  
od 25.02.2020.

Poštovana gospođo/gospodine,

u skladu s važećim odredbama Zakona o  
obveznim odnosima i Ugovora o prodaji i  
kupnji tražbine od dana 25.02.2020.  
sklopljenog između

DDM Invest III AG, sa poslovnim sjedištem  
u Švicarskoj i sa registriranim uredom u  
Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar,  
registriran kod Trgovačkog registra u  
kantonu Zug pod registracijskim brojem  
CHE-115.238.947, OIB: 42497989050 kao  
prodavatelja i cedenta (dalje:  
**Prodavatelj**),

DDM Invest VII, finančne storitve, d.o.o,  
Dunajska cesta 91000 Ljubljana, OIB:  
13780824617 (dalje: **Kupac**) (navedeni  
Ugovor dalje: **Cesija**),

mi ovdje navedeni dostavljamo Vam obavijest  
da je Prodavatelj prenio sve i bilo koje od  
svojih dotičnih prava (potraživanje,  
instrumenti osiguranja i sporedna prava) koje  
proizlaze iz ili su u vezi s:

- Ugovor o kreditu broj 64211/8 od  
16.11.2010. s dodacima 1.-4.

- Ugovor o kreditu broj 71149/7 od  
19.01.2012. s dodacima br. 1. i 2.

- Ugovor o kreditu broj 75030/1 od



04.09.2012. s dodacima 1.-4.

kao naknadno izmijenjen i/ili nadopunjen  
(dalje: **Ugovor(I)**), prema Kupcu.

U skladu s odredbama Zakona o obveznim odnosima (Članak 82.), od Vas se traži da Kupcu učinite dospjelima sve uplate na temelju ov(ih)og Ugovora, uključujući, bez ograničenja, sve uplate trenutno dospjele i plative ili koje će postati dospjele i plative, te kamate i koristi i bilo koji drugi iznos koji se plaća ili će biti plaćen, od Vas. Uplata prema Kupcu će tvoriti jedini valjani način otpuštanja Vaših obaveza na temelju Ugovora. Uplata prema Kupcu će se smatati jedini valjani način otpuštanja Vaših obaveza na temelju Ugovora. Stoga, od dana primitka ove notifikacije, mi Vas obavještavamo da uplate na temelju ovog Ugovora izvršiti isključivo na sljedeći broj bankovnog računa:

**IBAN: HR80 2500 0091 1090 0204 5**

Sva komunikacija prema Kupcu biti će učinjena na sljedeće kontaktne podatke:

Prema: DDM Invest VII finančne storitve,  
d.o.o.

Adresa: Dunajska cesta 9,, 1000 Ljubljana

E-mail: L.Krajcar@ddm-group.ch



**PRILOG 3 – Oblik Ugovora o Izvršenom ustupu (cesiji)**  
(izvršiti će se na hrvatskom jeziku sa ovjerenim potpisima  
pred hrvatskim javnim bilježnikom)

SCHEDULE 3 – Form of Confirmatory Assignment Agreement  
(to be executed in the Croatian language with signatories to  
be authenticated before Croatian notary public)

**UGOVOR O IZVRŠENOM  
USTUPU (CESIJI)**

**CONFIRMATORY ASSIGNMENT  
AGREEMENT**

Ova Ugovor o Izvršenom ustupu (cesiji)  
(dalje: **Ugovor o Izvršenom ustupu  
(cesiji)**) je sklopljen od 25.02.2020. između:

This confirmatory assignment agreement (the  
"Agreement") is entered into on 25.02.2020.  
between:

(A) DDM Invest III AG, sa sjedištem u  
Svicarskoj i registriranim uredom  
Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar,  
registriran kod Trgovačkog suda u kantonu  
Zug pod registracijskim brojem number CHE-  
115.238.947, OIB: 42497989050, zakonski  
zastupljeno od Alessandro Pappalardo, kao  
Predsjednik uprave i Fredrik Olsson, kao  
direktor (dalje: **Prodavatelj**)

(A) DDM Invest I AG, having its corporate seat  
in Switzerland and its registered office at  
Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar,  
registered with the Commercial register of  
canton Zug under registration number CHE-  
115.238.947, PIN: 42497989050 duly  
represented by Alessandro Pappalardo, as CEO  
and Fredrik Olsson, as director (hereinafter  
the: **Seller**)

i

and

(B) DDM Invest VII, finansijske storitve, d.o.o,  
Dunajska cesta 91000 Ljubljana, OIB:  
13780824617 (dalje: **Kupac**) (Prodavatelj i  
Kupac pod zajedničkim nazivom dalje: **Strane**,  
a svaka kao: **Strana**).

(B) DDM DDM Invest VII, finansijske storitve,  
d.o.o, Dunajska cesta 91000 Ljubljana, PIN:  
13780824617 (the "**Buyer**") (the Seller and  
the Buyer are collectively referred to as the  
"**Parties**" and each as a "**Party**").

**1 Potvrda prijenosa ugovora**

**1 Confirmation of transfer of agreements**

1.1 Prodavatelj je prodao i prenio, a Kupac je  
kupio i stekao tražbine i ostala prava koja  
proizlaze protiv:

1.1 The Seller has sold and assigned and the  
Buyer has purchased and acquired the  
receivables and other rights arising against:

- trgovačko društvo VENEZIA NEKRETNINE d.  
o. o. Novigrad, Mandrač 26, OIB:  
10405288612,  
(dalje: **Dužnik**)


- company VENEZIA NEKRETNINE d. o. o.  
Novigrad, Mandrač 26, PIN: 10405288612,  
(the "**Debtor**")

koji se temelji na ugovorima navedenima u  
Prilogu 1 ovog Ugovora, uključujući bilo koje  
Prodavateljevo pravo protiv Dužnika vezano za  
takva potraživanja, posebno sve hipoteke,  
zaloge, jamstva i ostale instrumente  
osiguranja, bilo koje neakcesorne instrumente  
osiguranja, prava na kamate, pravo ugovorne  
kazne za prioritetno plaćanje, sa učinkom na  
dan 25.02.2020. (dalje: **Tražbine**)

based on the agreements listed in Schedule 1  
to this Agreement, including any Seller's rights  
against the Debtor related with such  
receivables, in particular all mortgages,  
pledges, sureties and other security interests,  
any non-accessory security instruments,  
interest rights, contractual penalties rights to  
priority payment, with effect on 25.02.2020.  
(the "**Receivables**").

1.2 Po potpisu ovog Ugovora Prodavatelj

1.2 Upon signing of this Agreement the Seller



izričito i bezuvjetno dopušta Kupcu upisivanje u odgovarajuće javne upisnike kao korisnika pojedinih instrumenata osiguranja utvrđenih u Prilogu 2 ovog Ugovora.

1.3 Nadalje, ovaj Ugovor je namijenjen da služi kao dokaz o prijenosu Tražbina kako bi se omogućilo Kupca da postigne promjenu strane (Kupac umjesto Prodavatelj) u bilo kojem parničnom, ovršnom, stečajnom ili kojem drugom postupku.

1.4 Nacrti dozvola potrebnih za upisivanje promjena ovlaštenika u pojedinačne upisnike su prilažu ovom Ugovoru kao Prilog 3.

**PRODAVATELJ / SELLER:**

Zagreb, 25.02.2020.

Name / Naziv

DDM Invest III AG, zastupano po

ALESSANDRO PAPPALARDO,  
kao Predsjednik uprave / as CEO

FREDRIK OLSSON,  
kao direktor / as director  
zastupani po Odvjetniku Davoru Jonjiću  
po specijalnoj punomoći



ODVJETNIK  
DAVOR JONJIĆ  
ZAGREB

Odvjetnik Davor Jonjić iz Zagreba

explicitly and unconditionally allows the Buyer to be entered into the respective public records as the beneficiary of individual security interests determined in Schedule 2 to this Agreement.

1.3 Furthermore, this Agreement is intended to serve as evidence of the assignment of Receivables in order to enable the Buyer to achieve the change of the party (the Buyer instead of the Seller) in any civil, enforcement, insolvency and any other proceedings.

1.4 Draft permissions required to enter the change of the holder into individual registers are attached to this Agreement as Schedule 3.

**KUPAC / BUYER**

Zagreb, 25.02.2020.

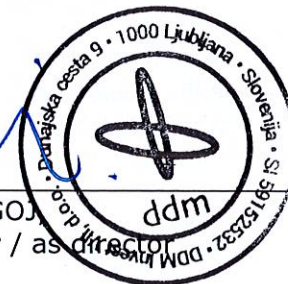
Name / Naziv

DDM INVEST VII finančne storitve, d.o.o.



DUŠAN CIGOJ

kao direktor / as director





**PRILOG 1 UGOVORU O IZVRŠENOM USTUPU (CESIJI) –  
Ugovorna Dokumentacija**

**SCHEDULE 1 TO CONFIRMATORY ASSIGNMENT AGREEMENT –  
Loan Documentation**

**Naslov i datum Ugovora ili Sporazuma**

(Title and date of Contracts)

- Ugovor o kreditu broj 64211/8 od 16.11.2010., Dodatak br. 1. od 17.05.2011., Dodatak br. 2. od 02.08.2011., Dodatak br. 3. od 05.12.2012., Dodatak br. 4. od 28.05.2013.
- Ugovor o kreditu broj 71149/7 od 19.01.2012., Dodatak br. 1. od 05.12.2012., Dodatak br. 2. od 28.05.2013.
- Ugovor o kreditu broj 75030/1 od 04.09.2012., Dodatak br. 1. od 02.10.2012., Dodatak br. 2. od 05.12.2012., Dodatak br. 3. od 16.04.2013., Dodatak br. 4. od 28.05.2013.
- Sporazum o osiguranju novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretnini i na poslovnom udjelu od 16.12.2010., posl. br.: OU-221/10, Punomoći od 01.09.2010., Specijalne punomoći od 09.12.2010., uknjižuje se pravo zaloge radi osiguranja novčane tražbine u iznosu od devetmilijunašestotisućaeura uvećano za fiksnu kamatnu stopu koja iznosi 6,80% godišnje, a za slučaj zakašnjenja plaćanja kredita i za iznos zakonske zatezne kamate Republike Slovenije, te svih ostalih troškova u vezi sa kreditom iz Ugovora o kreditu od 16.11.2010. broj 64211/8,
- Sporazum o osiguranju novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretnini broj OU-8/12 od 17. 01.2012., uknjižuje se založno pravo radi osiguranja tražbine za iznos kredita od četrstopedeset tisuća eura uvećano za fiksnu kamatnu stopu koja iznosi 6,80% godišnje, a za slučaj zakašnjenja plaćanja kredita i za iznos zakonske zatezne kamate Republike Slovenije, te svih ostalih troškova u vezi sa kreditom iz Ugovora o kreditu od 19. 01. 2012., broj 71149/7,
- Sporazum o osiguranju novčane tražbine zasnivanjem založnog prava na nekretnini broj OU-107/12 od 18.09.2012., uknjižuje se založno pravo radi osiguranja tražbine za iznos kredita od petsto petnaest tisuća eura uvećano za fiksnu kamatnu stopu koja iznosi 6,80% godišnje, a za slučaj zakašnjenja plaćanja kredita i za iznos zakonske zatezne kamate Republike Slovenije, te svih ostalih troškova u vezi sa kreditom iz Ugovora o kreditu od 04. 09. 2012., broj 75030/1

**PRILOG 2 UGOVORU O IZVRŠENOM USTUPU (CESIJI) – Instrumenti osiguranja**

**SCHEDULE 2 TO CONFIRMATORY ASSIGNMENT AGREEMENT – Security instruments**

**A) HIPOTEKE (MORTGAGES)**

upisanima kod **Općinskog suda u Pazinu, Zemljišnoknjižni odjel Buje, k.o. Novigrad,**

- **zk.ul. 2402**, zkčbr. 331, HOTEL CLUB I DVORIŠTE površine 2201 m2, trajno i neodvojivo povezano sa posebnim suvlasničkim dijelovima nekretnine i to:

**1. Suvlasnički dio: 470/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-1)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: HOTELSKI DIO OBJETKA s 19 smještajnih jedinica i pripadajućim ugostiteljskim sadržajima, pratećim trgovačkim i poslovnim sadržajima, tehničkim i pomoćnim prostorima, u planu označen roza bojom, površine 1.872,80 m2

4683/187280 SOCIETAS MARINE D.O.O., OIB: 62211622204, UMAG, BRUŠOLONI 7

182597/187280 VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**2. Suvlasnički dio: 15/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-2)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S01 - na drugom katu, u planu označena sivo roza bojom površine 57,88 m2 Sporedni dio na koji se proteže vlasništvo kao pripadak S01 je spremište oznake 199 površine 2,24 m2

VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**3. Suvlasnički dio: 25/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-3)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S02 - na drugom katu, u planu označena žuto smeđom bojom površine 99,47 m2

VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**4. Suvlasnički dio: 15/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-4)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S03 - na drugom katu, u planu označena oker bojom površine 60,14 m2

VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**5. Suvlasnički dio: 23/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-5)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S09 - na trećem katu, u planu označena crvenom bojom površine 89,90 m2

VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**6. Suvlasnički dio: 17/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-6)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S13 - na trećem katu, u planu označena svijetlo plavom bojom površine 67,42 m2

VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**7. Suvlasnički dio: 12/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-7)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S12 - na trećem katu, u planu označena zelenom bojom površine 48,13 m2

VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**9. Suvlasnički dio: 17/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-9)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S10 - na trećem katu, u planu označena tamno plavom bojom površine 67,20 m2

VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**12. Suvlasnički dio: 18/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-12)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S06 - na trećem katu, u planu označena bojom breskve površine 71,93 m2 Sporedni dio na koji se proteže vlasništvo kao pripadak S06 je spremište oznake 273 površine 2,35 m2

VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**13. Suvlasnički dio: 12/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-13)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S07 - na trećem katu, u planu označena roza šrafriranom bojom površine 47,83 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**14. Suvlasnički dio: 10/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-14)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S08 - na trećem katu, u planu označena ljubičastom bojom površine 40,37 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**15. Suvlasnički dio: 23/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-15)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S18 - na četvrtom katu, u planu označena crvenom bojom površine 90,43 m<sup>2</sup>  
sporedni dio na koji se proteže vlasništvo kao pripadak S18 je spremište oznake 346 površine 1,83 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**16. Suvlasnički dio: 16/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-16)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S22 - na četvrtom katu, u planu označena svijetloplavom bojom površine 63,78 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**17. Suvlasnički dio: 11/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-17)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S23 - na četvrtom katu, u planu označena zelenom bojom površine 46,10 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**25. Suvlasnički dio: 10/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-24)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S17 - na četvrtom katu, u planu označena narančasto šraf. bojom površine 39,65 m<sup>2</sup>  
Sporedni dio na koji se proteže vlasništvo kao pripadak S17 je spremište oznake 343 površine 1,87 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**25. Suvlasnički dio: 71/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-25)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S24 - u potkrovlju, u planu označena crvenom bojom površine 284,65 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26


**26. Suvlasnički dio: 75/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-26)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade: JEDINICA S25 - u potkrovlju, u planu označena svijetlo plavom bojom površine 301,39 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**B) OVRŠNE ISPRAVE (ENFORCEABLE DOCUMENTS)**

- Zadužnica VENEZIA NEKRETNINE d. o. o. Novigrad, Mandrač 26, OIB 10405288612, ovjerene od strane javnog bilježnika Aleksandra Micelli iz Novigrada pod poslovnim brojem OV-4029/08 i OV-4599/10

- Rješenje Trgovačkog suda u Pazinu o odobravanju sklapanja predstečajne nagodbe, poslovni br.: Stpn-1/2017-7

 201

**PRILOG 3 UGOVORU O IZVRŠENOM USTUPU (CESIJI) –Oblici suglasnosti za upisivanje**

**SCHEDULE 3 TO CONFIRMATORY ASSIGNMENT AGREEMENT – Forms of register permissions**

**Suglasnost za zemljišne knjige (*clausula intabulandi*)**

Prodavatelj DDM Invest III AG, sa sjedištem u Švicarskoj i registriranim uredom Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar, Švicarska registriran u Trgovačkom registru kantona Zug pod registracijskim brojem CHE-115.238.947, OIB: 42497989050, od propisno zastupljeno od Alessandro Pappalardo, kao Predsjednik uprave i Fredrik Olsson, kao direktor, kao Cedent i Prodavatelj, ovime izričito i bezuvjetno daje suglasnost da se na temelju Ugovora o Izvršenom ustupu (Cesiji), bez ikakvog daljnjeg Prodavateljevog odobrenja ili sudjelovanja, Kupac izvrši upis prijenosa u zemljišnim knjigama nadležnog općinskog suda, na ime i u korist Kupca

**Land register permission (*clausula intabulandi*)**

The Seller DDM Invest III AG, having its corporate seat in Switzerland and registre office in Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar, Switzerland, registered with Commercial court Canton of Zug under registration number CHE-115.238.947, PIN: 42497989050, duly represented by Alessandro Pappalardo, as CEO i Fredrik Olsson, as director, as assignor and the Seller, hereby gives its explicit and unconditional consent that directly on the basis of this Confirmatory Assignment Agreement, without any Seller's further consent or participation, the Buyer effectuates the entry of the transfer of in the land register of the relevant municipal courts, to the name and in favour of the Buyer

**hipoteke / mortgages**

upisane kod Općinskog suda u Pazinu, Zemljišnoknjižni odjel Buje, k.o. Novigrad,

- **zk.ul. 2402**, zkčbr. 331, HOTEL CLUB I DVORIŠTE površine 2201 m2, trajno i neodvojivo povezano sa posebnim suvlasničkim dijelovima nekretnine i to:

**1. Suvlasnički dio: 470/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-1)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

HOTELSKI DIO OBJETKA s 19 smještajnih jedinica i pripadajućim ugostiteljskim sadržajima, pratećim trgovačkim i poslovnim sadržajima, tehničkim i pomoćnim prostorima, u planu označen roza bojom, površine 1.872,80 m2

4683/187280 SOCIETAS MARINE D.O.O., OIB: 62211622204, UMAG, BRUŠOLONI 7

182597/187280 VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**2. Suvlasnički dio: 15/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-2)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S01 - na drugom katu, u planu označena sivo roza bojom površine 57,88 m2 Sporedni dio na koji se proteže vlasništvo kao pripadak S01 je spremište oznake 199 površine 2,24 m2

VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26





**3. Suvlasnički dio: 25/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-3)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S02 - na drugom katu, u planu označena žuto smeđom bojom površine 99,47 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**4. Suvlasnički dio: 15/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-4)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S03 - na drugom katu, u planu označena oker bojom površine 60,14 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**5. Suvlasnički dio: 23/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-5)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S09 - na trećem katu, u planu označena crvenom bojom površine 89,90 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**6. Suvlasnički dio: 17/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-6)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S13 - na trećem katu, u planu označena svijetlo plavom bojom površine 67,42 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**7. Suvlasnički dio: 12/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-7)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S12 - na trećem katu, u planu označena zelenom bojom površine 48,13 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**9. Suvlasnički dio: 17/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-9)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S10 - na trećem katu, u planu označena tamno plavom bojom površine 67,20 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**12. Suvlasnički dio: 18/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-12)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S06 - na trećem katu, u planu označena bojom breskve površine 71,93 m<sup>2</sup> Sporedni dio na koji se proteže vlasništvo kao pripadak S06 je spremište oznake 273 površine 2,35 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**13. Suvlasnički dio: 12/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-13)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S07 - na trećem katu, u planu označena roza šrafriranom bojom površine 47,83 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**14. Suvlasnički dio: 10/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-14)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S08 - na trećem katu, u planu označena ljubičastom bojom površine 40,37 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**15. Suvlasnički dio: 23/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-15)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S18 - na četvrtom katu, u planu označena crvenom bojom površine 90,43 m<sup>2</sup>  
sporedni dio na koji se proteže vlasništvo kao pripadak S18 je spremište oznake 346 površine 1,83 m<sup>2</sup>

VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**16. Suvlasnički dio: 16/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-16)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S22 - na četvrtom katu, u planu označena svijetloplavom bojom površine 63,78 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**17. Suvlasnički dio: 11/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-17)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S23 - na četvrtom katu, u planu označena zelenom bojom površine 46,10 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**25. Suvlasnički dio: 10/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-24)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S17 - na četvrtom katu, u planu označena narančasto šraf. bojom površine 39,65 m<sup>2</sup>  
Sporadni dlo na koji se proteže vlasništvo kao pripadak S17 je spremište oznake 343 površine 1,87 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**25. Suvlasnički dio: 71/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-25)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S24 - u potkrovlju, u planu označena crvenom bojom površine 284,65 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**26. Suvlasnički dio: 75/1000 ETAŽNO VLASNIŠTVO (E-26)**

1. s kojim je povezano pravo vlasništva u suvlasništvu cijele nekretnine na posebnom dijelu zgrade:

JEDINICA S25 - u potkrovlju, u planu označena svijetlo plavom bojom površine 301,39 m<sup>2</sup>  
VENEZIA NEKRETNINE D.O.O., OIB: 10405288612, NOVIGRAD, MANDRAČ 26

**na ime i u korist Kupca**

**DDM Invest VII, finančne storitve, d.o.o., Dunajska cesta 9, 1000 Ljubljana,  
OIB: 13780824617**

 23



**FINA suglasnost upisa (clausula intabulandi)**

Prodavatelj DDM Invest III AG, sa sjedištem u Švicarskoj i registriranim uredom Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar, Švicarska registriran u Trgovačkom registru kantona Zug pod registracijskim brojem CHE-115.238.947, OIB: 42497989050, propisno zastupljeno od Alessandro Pappalardo, kao Predsjednik uprave i Fredrik Olsson, kao direktor, kao Cedent, ovime izričito i bezuvjetno daje odobrenje da se na temelju Ugovora o Izvršenom ustupu (Cesiji), bez ikakvog daljnjeg Prodavateljevog odobrenja ili sudjelovanja, da Kupac izravno ostvari upis prijenosa u glavnom Upisniku javnobilježničkih i sudskih osiguranja za pokretnine i prava kod Financijske Agencije (FINA), Upisničko mjesto,

**FINA register permission (clausula intabulandi)**

The Seller - DDM Invest III AG, having its corporate seat in Switzerland and registre office in Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar, Switzerland, registered with Commercial court Canton of Zug under registration number CHE-115.238.947, PIN: 42497989050, duly represented by Alessandro Pappalardo, as CEO and Fredrik Olsson, as director, as assignor, hereby gives its explicit and unconditional consent that directly on the basis of this Confirmatory Assignment Agreement, without any Seller's further consent or participation, the Buyer effectuates the entry of the transfer of in the main record of the register of judicial and notarial security interests over movable property and rights kept by [FINA, Registration Department at its relevant registration unit]<sup>1</sup>,

**na ime i u korist Kupca / to the name and in favour of the Buyer**

**DDM Invest VII, finančne storitve, d.o.o, Dunajska cesta 91000 Ljubljana, OIB: 13780824617,**

i to sljedeće instrumenate osiguranja:

- Zadužnica VENEZIA NEKRETNINE d. o. o. Novigrad, Mandrač 26, OIB 10405288612, ovjerene od strane javnog bilježnika Aleksandra Micelli iz Novigrada pod poslovnim brojem OV-4029/08 i OV-4599/10
- Rješenje Trgovačkog suda u Pazinu o odobravanju sklapanja predstečajne nagodbe, poslovni br.: Stpn-1/2017-7

<sup>1</sup> Other public register to be inserted if of relevance.

**POTPISNA STRANICA**  
SIGNATURE PAGE

**U ime Prodavatelja / On behalf of the Seller**

Date and place / Datum i mjesto  
25.02.2020., ZAGREB

Name / Naziv  
DDM Invest III AG, zastupano po

Signature / Potpis

ALESSANDRO PAPPALARDO,  
kao Predsjednik uprave / as CEO

FREDRIK OLSSON,  
kao direktor / as director  
zastupani po Odvjetniku Davoru Jonjiću  
po specijalnoj punomoći

ODVJETNIK  
DAVOR JONJIĆ  
ZAGREB

Odvjetnik Davor Jonjić iz Zagreba

**U ime Kupca / On behalf of the Buyer**

Date and place / Datum i mjesto  
25.02.2020., ZAGREB

Name / Naziv  
DDM Invest VII finančne storitve, d.o.o.  
zastupano po

Signature / Potpis

DUŠAN CIGOJ, direktor  
ddm

DDM Invest VII, d.o.o. • Dunajska cesta 9 • 1000 Ljubljana • Slovenija • SI 59162532



Ja, javni bilježnik **Ilinka Lisonek**, Zagreb, Trg hrvatskih velikana 4,  
potvrđujem da je stranka:

**DAVOR JONJIĆ, OIB 93155702620, ZAGREB, MALEŠNICA II. 27**, kao **ODVJETNIK**  
**DAVOR JONJIĆ, OIB 93155702620, Zagreb, II. Malešnica 27**, u mojoj nazočnosti priznala potpis  
na pismenu kao svoj. Potpis na pismenu je istinit. Istovjetnost podnositelja pismena utvrdila sam  
temeljem osobne iskaznice br. 105781118 PU Zagrebačka, a ovlaštenje za zastupanje utvrđeno je  
uvidom u iskaznicu odvjetnika br. 5003.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 10,00 kn.  
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 30,00 kn uvećana za PDV u  
iznosu od 7,50 kn.

**Broj: OV-1917/2020**  
Zagreb, 02.03.2020.



Javni bilježnik  
Ilinka Lisonek

**PRISJEDNIK**  
**SUADA JAŠARE**



Ovaj prijevod sastoji se od  
Stranica: 1/1 / Listova: 1/1  
Br.-Ov.: 150-08/19  
Datum: 11. kolovoza 2019.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Pečat stalnog sudskog  
tumača:



### Javnobilježnička ovjera

Niže potpisani javni bilježnik kantona Zug u Švicarskoj, odvjetnik Daniel Bill, ovim potvrđuje da su gornji potpisi koje su potpisali g. Alessandro Ugo Livio Pappalardo Olgiati, rođen 2. srpnja 1975., talijanski državljanin, s boravištem u Švicarskoj, i g. Nils Fredrik Anders Olsson, rođen 17. lipnja 1980., švedski državljanin, s boravištem u Švicarskoj, izvorni potpisi. Ove osobe su osobno poznate niže-potpisanom javnom bilježniku.

Cham, 7. kolovoza 2019.

/ okrugli pečat na stranom jeziku: lic.lur. Daniel Bill; Urkundsperson des Kantons Zug /

### Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Država: Švicarska Konfederacija, kanton Zug

Da je ova javna isprava

2. potpisana od Daniel Bill

3. u svojstvu Javnog bilježnika

4. snabdjevena pečatom, Javnog bilježnika  
žigom Kantona Zug

tvrdi

5. u 6300 Zug

6. na dan 8. kolovoza 2019.

7. Državni ured kancelara u kantonu Zug

8. br. 11263 / 19

9. Pečat/žig:

10. Potpis:

/ potpis nečitljiv /

Andrea Arnold

/ pečat:  
KANTON ZUG  
DRŽAVNI URED KANCELARA /

## SPECIJALNA PUNOMOĆ

koju dodjeljuje DDM Invest III AG Baar, Schochenmühlestrasse 4, Švicarska, registriran trgovačkom registru Kantona Zug pod registračkim brojem CHE-115.238.947, OIB: 42497989050, propisno zastupljeno po Alessandro Pappalardo, predsjednik upravnog odbora i Fredrik Olsson, član upravnog odbora (dalje "Davatelj punomoći")

1. Davatelj punomoći ovime dodjeljuje specijalnu punomoć prema

**DAVOR JONJIĆ, Odvjetnik,**  
Zagreb, II. Malešnica 27,  
Osobni identifikacijski broj (OIB):  
93155702620  
(dalje "Punomoćnik")

da djeluje u naše ime i za naš račun te da u navedenom svojstvu:

1.1. izvrši, potpiše i dostavi sljedeće dokumente, u svakom slučaju i u bilo kojem obliku (uključujući u obliku ovjerenog potpisa i u obliku javnobilježničke isprave):

1.1.1. ugovor između Davatelja punomoći kao kupca i društva Zagrebačka banka d.d. Zagreb, Trg bana Josipa Jelačića 10, OIB: 92963223473 kao prodavatelja (dalje: "Prodavatelj"), o kupnji i prodaji portfelja određenih nenaplativih kredita i/ili kreditnih odnosa (uključujući bilo koji instrument osiguranja i druga povezana prava) vezano za dužnike iz Portfelja naziva "LION" (takvi krediti i/ili kreditni odnosi u daljnjem tekstu "Potraživanja") pod, *inter alia*, sljedećim uvjetima:

- u vezi s određenim Potraživanjima, cesijom ili na bilo koji drugi način koji dogovori Punomoćnik; za ukupnu kupoprodajnu cijenu kako je to navedeno u ugovoru između Davatelja punomoći i Prodavatelja, što je podložno prilagodbama prije ili poslije potpisivanja, ili pod bilo kojim drugim uvjetima na koje Punomoćnik pristane (dalje "Ugovor o kupoprodaji potraživanja").

1.1.2. u vezi s Ugovorom o kupoprodaji potraživanja, bilo koje i sve dokumente, priloge i dodatke predviđene Ugovorom o kupoprodaji potraživanja ili na drugi način povezane s njime, uključujući, *inter alia*:

- ugovor između Davatelja punomoći i Prodavatelja, kojim se utvrđuju uvjeti servisiranja Potraživanja od strane Prodavatelja, čiji su oblik i sadržaj utvrđeni u prilogu Ugovora o kupoprodaji potraživanja (ili u bilo

## SPECIAL POWER OF ATTORNEY

granted by DDM Invest III AG Baar, Schochenmühlestrasse 4, Switzerland, registered with the Commercial register of canton Zug under registration number CHE-115.238.947, PIN: 42497989050 duly represented by Alessandro Pappalardo, president of the board of directors and Fredrik Olsson, member of the board of directors (hereinafter the "Principal").

1. The Principal herewith grants a special power of attorney to

**DAVOR JONJIC, Attorney at Law,**  
Zagreb, II. Malesnica 27,  
Personal Identification number (OIB):  
93155702620  
(hereinafter the "Agent")

to act for us in our name and on our behalf, and, in such capacity, to:

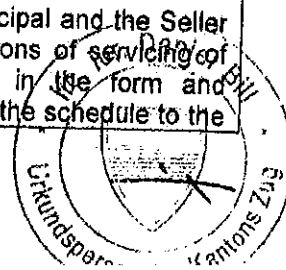
1.1. execute, sign and deliver the following documents, in each case, in any form (including by way of a notarized signature and in the form of a notarial deed):

1.1.1. an agreement between the Principal as buyer and Zagrebačka banka d.d. Zagreb, Trg bana Josipa Jelačića 10, OIB: 92963223473 as seller (hereinafter the "Seller") on sale and purchase of a portfolio of certain non-performing loans and/or loan relationships (including any security and other rights connected thereto) connected to the debtors from the Portfolio named "LION" (such loans and/or loan relationships, hereinafter the "Receivables") on, *inter alia*, the following terms:

- in respect of certain Receivables, by way of assignment (cesija) or any other way agreed by the Agent; for an aggregate purchase price as it is stated in the agreement between the Principal and the Seller, subject to pre- or post-signing adjustments; or any other terms as the Agent may agree (hereinafter the "Receivables Purchase Agreement").

1.1.2. in connection with the Receivables Purchase Agreement, any and all documents, schedules and appendices contemplated by or otherwise connected with the Receivables Purchase Agreement, including *inter alia*:

- an agreement between the Principal and the Seller setting out the terms and conditions of servicing of the Receivables by the Seller, in the form and content substantially as set out in the schedule to the



kojem obliku i sadržaju na koji Punomoćnik pristane);

1.1.3. Jedan ili više ugovora kojim davatelj punomoći kao prodavatelj pristaje prodati jednom ili više trećih strana kao kupaca portfelj Potraživanja, uključujući sva osiguranja i druga povezana prava putem ugovora o ustupu potraživanja kao i sve druge dokumente vezane uz prodaju potraživanja jednoj ili više trećih strana kao kupcima.

odnosno u svakom slučaju, bilo kao jedini kupac ili zajedno s drugim subjektom kao dodatnim kupcem te potpisivanjem jednog ili više dokumenata (uključujući one kada Punomoćnik umjesto jednog Ugovora o kupoprodaji potraživanja zaključi nekoliko kupoprodajnih ugovora, od kojih se svaki odnosi na bilo koje pojedinačno Potraživanje, nekoliko Potraživanja ili sva Potraživanja, a u svakom slučaju uz odgovarajuću dokumentaciju iz točke 1.1.2. (uz potrebne prilagodbe)).

1.2. izvrši i potpiše bilo kakve izmjene i dopune dokumenata iz gornje točke 1.1. ili predviđenih, utvrđenih ili opisanih u dokumentima iz gornje točke 1.1.

1.3. izvrši, potpiše, dostavi i/ili usvoji sve druge dokumente i, ako je potrebno, njihove izmjene i dopune, dade obvezujuće izjave ispred javnog bilježnika, nadležnih sudova u Hrvatskoj i drugih nadležnih tijela te da izvrši sve ostale potrebne pravne radnje u svrhu urednog izvršenja Ugovora o kupoprodaji potraživanja i/ili ostvarenja ciljeva iz Ugovora o kupoprodaji potraživanja i/ili koje su drukčije potrebne ili poželjne u vezi s Ugovorom o kupoprodaji potraživanja;

1.4. učini sve korake i daje sve izjave volje koje su predviđene ili opisane u dokumentima iz gornjih točaka 1.1.-1.3. ili su potrebne za izvršenje transakcija koje su predviđene, utvrđene ili opisane u takvim dokumentima, uključujući, bez ograničenja,

- (i) bilo kakve sudske podneske,
- (ii) podneske koji se odnose na zemljišne knjige, sudski/trgovački registar i druge registre osiguranja,
- (iii) prihvati dokumenata utvrđenih u gornjim točkama 1.1.-1.3.,
- (iv) radnje i izjave ispred javnog bilježnika,
- (v) prihvati dokumenata utvrđenih u gornjim točkama 1.1.-1.3.

2. Punomoćnika se izričito ovlašćuje za (x) pregovaranje, utvrđivanje ili prilagođavanje bitnih i nebitnih elemenata dokumenata navedenih u gornjoj točki 1. i dokumenata predviđenih istima; (y) usuglašavanje o odredbama o arbitraži sadržanima u dokumentima iz gornje točke 1. i drugim

Receivables Purchase Agreement (or any other form and content agreed by the Agent);

1.1.3. one or more agreements by which the Principal as seller agrees to sell to one or more third parties as buyers a portfolio of Receivables, including any security and other rights connected thereto (including, without limitation, any security interest) by way of assignment (ceslja) and any and all documents related to the sale and assignment of Receivables to one or more third parties as buyers.

respectively in each case, either as the sole buyer or together with another entity as an additional buyer, and by executing one or more documents (including such that, instead of a single Receivables Purchase Agreement, the Agent concludes several sale and purchase agreements, each relating to any single Receivable, several Receivables or all Receivables, and in each case with corresponding documentation referred to in item 1.1.2 (with the requisite adjustments));

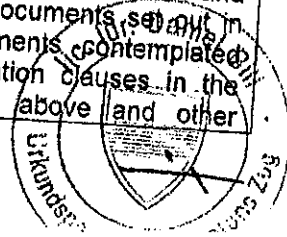
1.2. execute, sign any amendments to the documents set out in item 1.1 above or contemplated, specified or described in the documents set out in item 1.1 above;

1.3. execute, sign, deliver and/or adopt all other documents and, if necessary, their amendments, give binding declarations before a notary public, the competent court of Croatia and other competent bodies and perform all other necessary legal actions for the purpose of duly executing the Receivables Purchase Agreement and/or for achieving the objectives of the Receivables Purchase Agreement and/or otherwise necessary or desirable in connection with the Receivables Purchase Agreement;

1.4. perform all actions and give all declarations of will contemplated, specified or described in the documents set out in items 1.1.-1.3 above, or required to consummate the transactions contemplated, specified or described in such documents, including, without limitation,

- (i) any court filings,
- (ii) filings with the land register, court / commercial register and other security registers,
- (iii) acceptance of the documents set out in items 1.1.-1.3 above,
- (iv) acts and declarations before the notary public,
- (v) acceptance of the documents set out in items 1.1.-1.3 above.

2. The Agent named herein is explicitly empowered to (x) negotiate, determine or adjust the essential and non-essential elements of the documents set out in item 1 above and the documents contemplated therein; (y) to agree on arbitration clauses in the documents set out in item 1 above and other



sporazumima te za usuglašavanje te određivanje svih odredbi u vezi s takvom arbitražom, uključujući, bez ograničenja, pravila arbitraže, broj arbitara, mjesto arbitraže, jezik arbitraže i mjerodavno pravo; i (z) sklapanje bilo kakvih ugovora o nagodbi u mjeri sadržanoj u dokumentima navedenima u gornjoj točki 1.

3. Na temelju ove punomoći Punomoćnika se ovlašćuje za izravno zastupanje Davatelja punomoći. Ova je punomoć obvezujuća za Davatelja punomoći. U slučaju dvojbe, ovu punomoć treba tumačiti općenito.

4. Punomoćnika se ovime oslobađa svake zabrane sklapanja poslova sa samim sobom, nastupanja u ime treće osobe ili zastupanja dviju ili više osoba u vezi s dokumentima navedenima u gornjoj točki 1.

5. Odvjetničku naknadu iz ovog punomoći plaća isključivo klijent odvjetničkih usluga Silverton 720 debt solutions d.o.o.

6. Za ovu je punomoć mjerodavno hrvatsko pravo, isključujući kolizijska pravila prava Hrvatske.

7. Ova se punomoć dodjeljuje na datum iste.

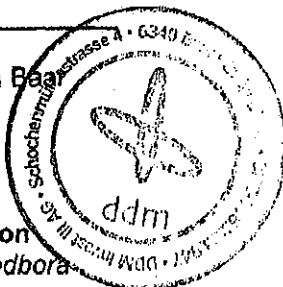
Niže potpisani zastupnici Davatelja punomoći ovime izjavljuju da su na datum ove punomoći ovlašteni za zastupanje Davatelja punomoći i za davanje ove punomoći u njegovo ime.

**DDM Invest III AG**  
Zastupano po:

**Alessandro Ugo Livio Pappalardo Olgiati**  
u svojstvu Predsjednik upravnog odbora

Signature

Dana 31. 07. 2019. in Baar



**Nils Fredrik Anders Olsson**  
u svojstvu član upravnog odbora

Signature

Dana 31. 07. 2019. in Baar

agreements and to agree and determine all provisions in relation to such arbitration, including, without limitation, the rules of arbitration, the number of arbitrators, the place of arbitration, the language of arbitration and the governing law; and (z) to conclude any settlement agreements to the extent contained in the documents set out in items 1 above.

3. This Power of Attorney conveys onto the Agents the power of direct representation of the Principal and is binding for the Principal. In case of doubt, this Power of Attorney should be construed broadly.

4. The Agent is herewith released from any prohibition of self-dealing, acting on behalf of a third person or representation of two or more persons in relation to the documents set out in item 1 above.

5. The lawyer's fees from this Power of Attorney shall be paid exclusively by Silverton 720 debt solutions d.o.o.

6. This power of attorney is governed by Croatian law, excluding its conflict of law rules of Croatia.

7. This Power of Attorney is granted as of the date hereof.

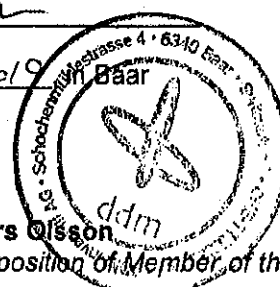
The undersigned representatives of the Principal hereby declare that on the day hereof they are authorized representatives of, and have the power to grant this power of attorney on behalf of, the Principal.

**DDM Invest III AG**  
Represented by:

**Alessandro Ugo Livio Pappalardo Olgiati**  
holding the official position of President of the board of directors

Signature

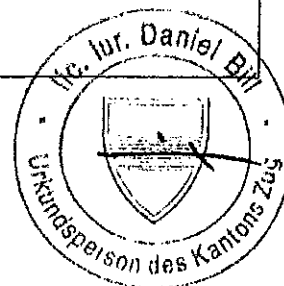
Dana 31. 07. 2019. in Baar



**Nils Fredrik Anders Olsson**  
holding the official position of Member of the board of directors

Signature

Dana 31. 07. 2019. in Baar

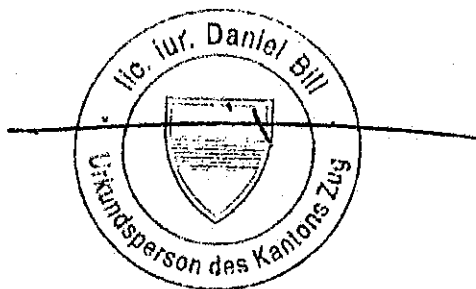




## Notarisation

The undersigned notary public of the Canton of Zug, Switzerland, Daniel Bill, attorney at law, hereby confirms that the preceding signatures of Mr. Alessandro Ugo Livio Pappalardo Olgiati, born 2 July 1975, Italian citizen, resident in Switzerland, and Mr. Nils Fredrik Anders Olsson, born 17 June 1980, Swedish citizen, resident in Switzerland, are originals. These persons are personally known by the undersigned notary public.

Cham, 7 August 2019



## Apostille

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

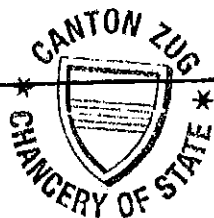
1. Country: Swiss Confederation, Canton of Zug  
This public document
2. has been signed by **Daniel Bill**
3. acting in the capacity of **Notary public**
4. bears the stamp of **Notary public of the  
Canton of Zug**

Certified

5. at 6300 Zug
6. The 8 August 2019
7. by Chancery of State of the Canton of Zug
8. under No. **M263 / 19**
9. Stamp

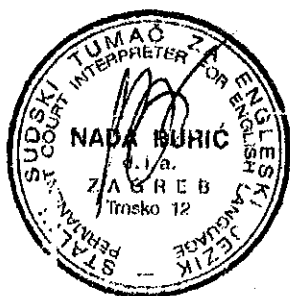
10. Signature

*A. Arnold*  
Andrea Arnold



*Ja, Nada Burić, Stalna sudska tumačica za engleski jezik, imenovana Rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici broj 4Su-260/18 od 15. svibnja 2018. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.*

*(1) Zagrebu, 11. kolovoza 2019. godine; broj 150-08/19*



Ovaj prijevod sastoji se od  
stranica: 4 / listova: 9  
Br.: Ov-13/20  
Datum: 19. veljače 2020.

**Ovjereni prijevod s njemačkog jezika**

„Izvadak iz sudskog registra od 13.02.2020. – DDM Invest III AG“



Eintragsnummer	Rechtsnatur	Eintragung	Löschung	Übertrag CH-170.3.033.991-5 von: auf:	1
E-115.238.947	Aktiengesellschaft	26.11.2009			



Alle Eintragungen

Lö	Firma	Ref	Sitz
	<b>DDM INVEST III AG</b> (DDM INVEST III SA) (DDM INVEST III Ltd)	1 3 5	Baar Steinhausen Baar

Lö	Aktienkapital (CHF)	Liberierung (CHF)	Aktien-Stückelung	Ei	Lö	Domiziladresse
13	100'000.00 150'000.00	100'000.00 150'000.00	100 Namenaktien zu CHF 1'000.00 150 Namenaktien zu CHF 1'000.00	1 3 5	3 5	Grabenstrasse 25 6340 Baar Sumpfstrasse 3 6312 Steinhausen Schochenmühlestrasse 4 6340 Baar

Lö	Zweck	Ei	Lö	weitere Adressen
2	Erbringung von Investitionen im Bereich der Debitorenbewirtschaftung und alle damit verbundenen Dienstleistungen, insbesondere Kauf von Forderungen und deren Erhältlichmachung; vollständige Zweckumschreibung gemäss Statuten  Europaweite Debitorenbewirtschaftung und alle damit verbundenen Dienstleistungen, insbesondere der Kauf von Forderungen und deren Erhältlichmachung; vollständige Zweckumschreibung gemäss Statuten			

Lö	Bemerkungen	Ref	Statutendatum
	Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich, nach Ermessen des Verwaltungsrates durch eingeschriebenen Brief, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, sonst durch Publikation im SHAB.	1 2 3	25.11.2009 21.01.2010 28.04.2010
2	Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 25.11.2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision Ordentliche Kapitalerhöhung	5 13	07.09.2011 13.12.2018

Lö	Besondere Tatbestände	Ref	Publikationsorgan
	Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der DDM Invest I AG, in Baar (CHE-113.863.850), gemäss Fusionsvertrag vom 31.05.2019 und Bilanz per 31.12.2018. Aktiven von CHF 47'390'539.00 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 49'215'447.00, d.h. ein Passivenüberschuss von CHF 1'824'908.00, gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Gemäss Bestätigung des staatlich beaufsichtigten Revisionsunternehmens liegen Rangrücktrittserklärungen im Umfang der Unterdeckung und der Überschuldung vor. Da dieselbe Aktionärin sämtliche Aktien der an der Fusion beteiligten Gesellschaften hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt.  Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der DDM Invest II AG, in Baar (CHE-115.038.302), gemäss Fusionsvertrag vom 31.05.2019 und Bilanz per 31.12.2018. Aktiven von CHF 66'019'825.00 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 60'052'715.00 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da dieselbe Aktionärin sämtliche Aktien der an der Fusion beteiligten Gesellschaften hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt.  Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der DDM INVEST IV AG, in Baar (CHE-317.413.116), gemäss Fusionsvertrag vom 31.05.2019 und Bilanz per 31.12.2018. Aktiven von CHF 106'785.00 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 649'918.00, d.h. ein Passivenüberschuss von CHF 543'133.00, gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Gemäss Bestätigung des staatlich beaufsichtigten Revisionsunternehmens liegen Rangrücktrittserklärungen im Umfang der Unterdeckung und der Überschuldung vor. Da dieselbe Aktionärin sämtliche Aktien der an der Fusion beteiligten Gesellschaften hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt.	1	SHAB

CHE-115.238.947

DDM INVEST III AG

Baar

Alle Eintragungen

Ei	Lö	Besondere Tatbestände	Ref	Publikationsorgan
14		Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der DDM INVEST VII AG, in Baar (CHE-153.128.633), gemäss Fusionsvertrag vom 31.05.2019 und Bilanz per 31.12.2018. Aktiven von CHF 17'931'894.00 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 15'744'908.00 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da dieselbe Aktionärin sämtliche Aktien der an der Fusion beteiligten Gesellschaften hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt.		
14		Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der DDM INVEST X AG, in Baar (CHE-130.419.930), gemäss Fusionsvertrag vom 31.05.2019 und Bilanz per 31.12.2018. Aktiven von CHF 27'235'909.00 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 24'935'081.00 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da dieselbe Aktionärin sämtliche Aktien der an der Fusion beteiligten Gesellschaften hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt.		
14		Fusion: Übernahme der Aktiven und Passiven der DDM INVEST XX AG, in Baar (CHE-349.886.186), gemäss Fusionsvertrag vom 31.05.2019 und Bilanz per 31.12.2018. Aktiven von CHF 20'864'262.00 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 16'760'273.00 gehen auf die übernehmende Gesellschaft über. Da dieselbe Aktionärin sämtliche Aktien der an der Fusion beteiligten Gesellschaften hält, findet weder eine Kapitalerhöhung noch eine Aktienzuteilung statt.		
14		Bemerkung zu den Fusionen: Gemäss Bestätigung des staatlich beaufsichtigten Revisionsunternehmens ist die übernehmende Gesellschaft überschuldet und es liegen Rangrücktrittserklärungen im Umfang der Unterdeckung und der Überschuldung vor.		

Zei	Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite / Id	Ze	Ref	TR-Nr	TR-Datum	SHAB	SHAB-Dat.	Seite
	1	19971	26.11.2009	234	02.12.2009	20 / 5371482		8	17133	23.12.2013	251	30.12.2013	1
	2	2677	23.02.2010	41	01.03.2010	24 / 5517924		9	273	08.01.2015	7	13.01.2015	1
	3	6590	05.05.2010	90	11.05.2010	22 / 5626908		10	15419	01.12.2017	237	06.12.2017	39
	4	12655	23.08.2010	166	27.08.2010	19 / 5787522		11	3803	15.03.2018	55	20.03.2018	41
	5	12225	13.09.2011	180	16.09.2011	6339052		12	11393	07.08.2018	153	10.08.2018	44
	6	9550	23.07.2012	144	26.07.2012	6785794		13	205	08.01.2019	7	11.01.2019	10045
	7	14092	21.10.2013	206	24.10.2013	1143191		14	8328	14.06.2019	116	19.06.2019	10046

Ei	Ae	Lö	Personalangaben	Funktion	Zeichnungsart
1	2m		Hansson, Kent, schwedischer Staatsangehöriger, in Zug	Präsident des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien
1	12		Vogel, Manuel, von Luzern und Zürich, in Buonas	Mitglied des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien
2	8m		Hansson, Kent, schwedischer Staatsangehöriger, in Zug	Mitglied des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien
2	7		Ladner, Dr. Thomas, von Rüschlikon, in Zürich	Präsident des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien
2	4		Seal, Jonathan, britischer Staatsangehöriger, in London (UK)	Mitglied des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien
2			PricewaterhouseCoopers AG (CH-100.9.021.758-3), in Luzern	Revisionsstelle	Kollektivunterschrift zu zweien
4	5		Gurrie, Ian, britischer Staatsangehöriger, in Haydock (UK)	Mitglied des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien
5	6		Bonnet, Erich, französischer Staatsangehöriger, in Versailles (FR)	Mitglied des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien
5	6		Llewellyn, John, britischer Staatsangehöriger, in London (UK)	Mitglied des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien
8	12		Hansson, Kent, schwedischer Staatsangehöriger, in Zug	Präsident des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien
8	10		Hultgren, Gustav, schwedischer Staatsangehöriger, in Zug	Geschäftsführer	Kollektivunterschrift zu zweien
9	12m		Olsson, Nils Fredrik Anders, schwedischer Staatsangehöriger, in Luzern	Geschäftsführer	Kollektivunterschrift zu zweien
10	11		Tuczka, Dr. Andreas Helmut, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (AT)	Geschäftsführer	Kollektivunterschrift zu zweien
11	12m		Pappalardo-Ogliati, Alessandro Ugo Livio, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich	Geschäftsführer	Kollektivunterschrift zu zweien



# Handelsregisteramt des Kantons Zug

947	DDM INVEST III AG	Baar	3
-----	-------------------	------	---

Personalangaben	Funktion	Zeichnungsart
Appalardo Olgati, Alessandro Ugo Livio, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich	Präsident des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien
Olsson, Nils Fredrik Anders, schwedischer Staatsangehöriger, in Zürich	Mitglied des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien
Wennerholm, Karl Henrik, schwedischer Staatsangehöriger, in Klingö (SE)	Mitglied des Verwaltungsrates	Kollektivunterschrift zu zweien

15:38 KEG

Dieser Auszug aus dem kantonalen Handelsregister hat ohne die nebenstehende Originalbeglaubigung keine Gültigkeit. Er enthält alle gegenwärtig für diese Firma aktuellen Eintragungen sowie allfällig gestrichene Eintragungen. Auf besonderes Verlangen kann auch ein Auszug erstellt werden, der lediglich alle gegenwärtig aktuellen Eintragungen enthält.

IE

LAUBIGTER AUSZUG

13. Feb. 2020

ELSREGISTERAMT ZUG

## APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

1. Land: Schweizerische Eidgenossenschaft, Kanton Zug  
Country: Swiss Confederation, Canton of Zug  
Diese öffentliche Urkunde / This public document
2. ist unterschrieben von **Gabriela Kempf**  
has been signed by **Gabriela Kempf**
3. in der Eigenschaft als **Sekretärin**  
acting in the capacity of **Secretary**
4. Sie ist versehen mit dem Stempel / Siegel des (der) bears the stamp / seal of  
**Handelsregister des Kantons Zug**  
**Register of Commerce of the Canton of Zug**
5. in / to 6301 Zug
6. Bestätigt am / Certified the **14. FEB. 2020**
7. Durch die Staatskanzlei des Kantons Zug  
By Chancery of State of the Canton of Zug
8. unter Nr. / under No. **2234/20**
9. Stempel / Siegel Stamp / Seal
10. Unterschrift / Signature

Sandra Springfeld

ASE

D.O.





Prevedeni prijevod s njemačkog jezika

Trgovački registar kantona Zug

Tip> Kanton Zug

Br	Pravni oblik	Upis	Brisanje	Prijenos CH-170.3.033.991-5 od: na:	1
115.238.947	Dioničko društvo	26.11.2009.			

Kod> Svi upisi

Br	Tvrtka	Ref	Sjedište
	<b>DDM INVEST III AG</b> (DDM INVEST III SA) (DDM INVEST III Ltd)	1 3 5	Baar Steinhausen Baar

Br	Temeljni kapital (CHF)	Uplata upisanih poslovnih udjela (CHF)	Broj i nominalna vrijednost dionica	Up	Br	Sjedište
13	100.000,00	100.000,00	100 dionica po 1.000,00 CHF koje glase na ime	1	3	Grabenstrasse 25 6340 Baar
	150.000,00	150.000,00	150 dionica po 1.000,00 CHF koje glase na ime	3 5	5	Sumpfstrasse 3 6312 Steinhausen Schochenmühlestrasse 4, 6340 Baar

Br	Predmet poslovanja	U p	Br	ostale adrese
2	Ulaganja u području debitorskog poslovanja i sve usluge povezane s time, posebice kupnja i prodaja potraživanja; potpun opis predmeta poslovanja naveden je u statutu. Debitorsko poslovanje u cijeloj Europi i sve usluge povezane s time, posebice kupnja i prodaja potraživanja; potpun opis predmeta poslovanja naveden je u statutu.			

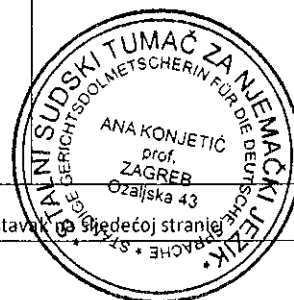
Br	Napomene	Ref	Datum statuta
	Obavijesti se dioničarima dostavljaju pismom, prema nahođenju Upravnog odbora preporučenim pismom, ukoliko su imena i adrese svih dioničara poznati, inače objavom u službenom listu SHAB*.	1 2 3 5	25.11.2009. 21.01.2010. 28.04.2010. 07.09.2011.
2	Izjavom Upravnog odbora od 25.11.2009. društvo ne podliježe redovitoj reviziji te se odriče ograničene revizije. Redovno povećanje kapitala	13	13.12.2018.

Br	Posebna činjenična stanja	Ref	Javno glasilo
	Spajanje: Preuzimanje aktive i pasive društva DDM Invest I AG, u Baaru (CHE-113.863.850) sukladno Ugovoru o spajanju od 31.05.2019. i stanju bilance na dan 31.12.2018. Aktiva u iznosu od 47.390.539,00 CHF i pasiva (tudi kapital) u iznosu od 49.215.447,00 CHF, t.j. pasiva koja za 1.824.908,00 CHF premašuje iznos aktive, prelaze na društvo preuzimatelja. Sukladno potvrdi revizorskog poduzeća pod državnim nadzorom postoje izjave o privremenom odustajanju od ispunjenja potraživanja u visini nedostatnog pokrića i prezaduženosti. Kako isti dioničar drži sve dionice društava koja sudjeluju u spajanju, nema niti povećanja kapitala niti dodjeljivanja dionica. Spajanje: Preuzimanje aktive i pasive društva DDM Invest II AG, u Baaru (CHE-115.038.302) sukladno Ugovoru o spajanju od 31.05.2019. i stanju bilance na dan 31.12.2018. Aktiva u iznosu od 66.019.825,00 CHF i pasiva (tudi kapital) u iznosu od 60.052.715,00 CHF prelaze na društvo preuzimatelja. Kako isti dioničar drži sve dionice društava koja sudjeluju u spajanju, nema niti povećanja kapitala niti dodjeljivanja dionica. Spajanje: Preuzimanje aktive i pasive društva DDM INVEST IV AG, u Baaru (CHE-317.413.116) sukladno Ugovoru o spajanju od 31.05.2019. i stanju bilance na dan 31.12.2018. Aktiva u iznosu od 106.785,00 CHF i pasiva (tudi kapital) u iznosu od 649.918,00 CHF, t.j. pasiva koja za 543.133,00 CHF premašuje iznos aktive, prelaze na društvo preuzimatelja. Sukladno potvrdi revizorskog poduzeća pod državnim nadzorom postoje izjave o privremenom odustajanju od ispunjenja potraživanja u visini nedostatnog pokrića i prezaduženosti. Kako isti dioničar drži sve dionice društava koja sudjeluju u spajanju, nema niti povećanja kapitala niti dodjeljivanja dionica.	1	SHAB

Zug, 13.02.2020. 15:38

SHAB = Schweizerisches Handelsamtsblatt = Švicarski službeni list

Nastavak na prethodnoj stranici



ASE

O.

Prevedeni prijevod s njemačkog jezika

Stranica 2 od 4

Br.: Ov-13/20

Datum: 19.02.2020.

Tip: Kanton Zug

<poledina>

Trgovački registar kantona Zug

115.238.947	DDM INVEST III AG	Baar	[2]
-------------	-------------------	------	-----

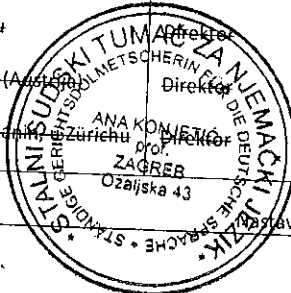
Br	Posebna činjenična stanja	Ref	Javno glasilo
	Spajanje: Preuzimanje aktive i pasive društva DDM INVEST VII AG, u Baaru (CHE-153.128.633) sukladno Ugovoru o spajanju od 31.05.2019. i stanju bilance na dan 31.12.2018. Aktiva u iznosu od 17.931.894,00 CHF i pasiva (tuđi kapital) u iznosu od 15.744.908,00 CHF prelaze na društvo preuzimatelja. Kako isti dioničar drži sve dionice društava koja sudjeluju u spajanju, nema niti povećanja kapitala niti dodjeljivanja dionica.		
	Spajanje: Preuzimanje aktive i pasive društva DDM INVEST X AG, u Baaru (CHE-130.419.930) sukladno Ugovoru o spajanju od 31.05.2019. i stanju bilance na dan 31.12.2018. Aktiva u iznosu od 27.235.909,00 CHF i pasiva (tuđi kapital) u iznosu od 24.935.081,00 CHF prelaze na društvo preuzimatelja. Kako isti dioničar drži sve dionice društava koja sudjeluju u spajanju, nema niti povećanja kapitala niti dodjeljivanja dionica.		
	Spajanje: Preuzimanje aktive i pasive društva DDM INVEST XX AG, u Baaru (CHE-349.886.186) sukladno Ugovoru o spajanju od 31.05.2019. i stanju bilance na dan 31.12.2018. Aktiva u iznosu od 20.864.262,00 CHF i pasiva (tuđi kapital) u iznosu od 16.760.273,00 CHF prelaze na društvo preuzimatelja. Kako isti dioničar drži sve dionice društava koja sudjeluju u spajanju, nema niti povećanja kapitala niti dodjeljivanja dionica.		
	Napomena o spajanjima: Sukladno potvrdi revizorskog poduzeća pod državnim nadzorom društvo preuzimatelj je prezaduženo te postoje izjave o privremenom odustajanju od ispunjenja potraživanja u visini nedostatnog pokrića i prezaduženosti.		

TR-br.	TR-datum	SHAB	SHAB-Dat.	Stranica/Id	Ozn	Ref	TR-br.	TR-datum	SHA B	SHAB-Dat.	Str./Id
19971	26.11.2009.	234	02.12.2009.	20/5371482		8	17133	23.12.2013.	251	30.12.2013.	1262897
2677	23.02.2010.	41	01.03.2010.	24/5517924		9	273	08.01.2015.	7	13.01.2015.	1925021
6590	05.05.2010.	90	11.05.2010.	22/5626908		10	15419	01.12.2017.	237	06.12.2017.	3913613
12655	23.08.2010.	166	27.08.2010.	19/5787522		11	3803	15.03.2018.	55	20.03.2018.	4122635
12225	13.09.2011.	180	16.09.2011.	6339052		12	11393	07.08.2018.	153	10.08.2018.	4408733
9550	23.07.2012.	144	26.07.2012.	6785794		13	205	08.01.2019.	7	11.01.2019.	1004539156
14092	21.10.2013.	206	24.10.2013.	1143191		14	8328	14.06.2019.	116	19.06.2019.	1004654657

zm	Br	Podaci o osobama	Funkcija	Pravo potpisa
	2m	Hansson, Kent, švedski državljanin, u Zugu	Predsjednik	Skupno-pravo potpisa
	12	Vogel, Manuel, iz Luzerna i Züricha, u Buonasu	upravnog odbora	s-još jednom osobom
	8m	Hansson, Kent, švedski državljanin, u Zugu	Član	Skupno-pravo potpisa
	7	Ladner, dr. Thomas, iz Rüschlikona, u Zürichu	upravnog odbora	s-još jednom osobom
	4	Seal, Jonathan, britanski državljanin, u Londonu (UK)	Član	Skupno-pravo potpisa
	5	PricewaterhouseCoopers AG (CH-100.9.021.758-3), u Luzernu	upravnog odbora	s-još jednom osobom
	6	Currie, Ian, britanski državljanin, u Haydocku (UK)	Revizor	Skupno-pravo potpisa
	6	Bennet, Erich, francuski državljanin, u Versaillesu (FR)	Član	s-još jednom osobom
	6	Llewellyn, John, britanski državljanin, u Londonu (UK)	Član	Skupno-pravo potpisa
	12	Hansson, Kent, švedski državljanin, u Zugu	upravnog odbora	s-još jednom osobom
	10	Hultgren, Gustav, švedski državljanin, u Zugu	Predsjednik	Skupno-pravo potpisa
	12m	Olsson, Nils Fredrik Anders, švedski državljanin, u Luzernu	upravnog odbora	s-još jednom osobom
	11	Tuezka, dr. Andreas Helmut, austrijski državljanin, u Beču (Austrija)	Direktor	Skupno-pravo potpisa s-još jednom osobom
	12m	Pappalardo Oligati, Alessandro Ugo Livio, talijanski državljanin, u Zürichu	Direktor	Skupno-pravo potpisa s-još jednom osobom

02.2020. 15:38

gister = dnevni očevidnik



Priloga na sljedećoj stranici

prijevod s njemačkog jezika

Kanton Zug

## Trgovački registar kantona Zug

15.238.947	DDM INVEST III AG	Baar	3
------------	-------------------	------	---

si

Izm	Br	Podaci o osobama	Funkcija	Pravo potpisa
12		Pappalardo Olgiati, Alessandro Ugo Livio, talijanski državljanin, u Zürichu	Predsjednik upravnog odbora	Skupno pravo potpisa s još jednom osobom
12		Olsson, Nils Fredrik Anders, švedski državljanin, u Luzernu	Član upravnog odbora	Skupno pravo potpisa s još jednom osobom
		Wennerholm, Karl Henrik, švedski državljanin, u Lidingöu (Švedska)	Član upravnog odbora	Skupno pravo potpisa s još jednom osobom

gu, 13.02.2020. 15:38 KEG

bilj: &gt;

RENI IZVADAK

13. veljače 2020.

OVAČKI REGISTAR ZUG

is &gt;

Ovaj izvadak iz kantonalnog trgovačkog registra ne važi bez ovjere izvornika na lijevoj strani. Izvadak sadrži sve trenutno važeće i izbrisane upise za ovu tvrtku. Na poseban zahtjev može se izdati i izvadak bez povijesnih podataka.

JK.

HASE  
5

I.O.



**APOSTILLE\***

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Zemlja: Švicarska Konfederacija, kanton Zug  
Ovu javnu ispravu
2. potpisala je **Gabriela Kempf**
3. u svojstvu **tajnice.**
4. Ovjerena je štambiljem / pečatom  
**Trgovačkog registra kantona Zug**
5. u 6301 Zugu
6. Potvrđuje dana <štambilj:> **14. VELJAČE 2020.**
7. Ured državne uprave kantona Zug
8. pod br. 2294/20
9. Štambilj / pečat

10. Potpis

<potpis>

<pečat s nepoznatim grbom u sredini:>

URED DRŽAVNE UPRAVE KANTONA ZUG

Sandra Springfeld

**ASE**

O.

a>

<nepoznatim grbom u sredini:>

ČKI REGISTAR KANTONA ZUG

ovjerenog prijevoda s njemačkog jezika>

mačkom i engleskom jeziku – nap. prev.

A. K.



Ja, Ana Konjetić, iz Zagreba, Ozaljska 43, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-597/2019 od 6. srpnja 2019., potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.

Broj: Ov-13/20

U Zagrebu, 19. veljače 2020.

Ana Konjetić

*Holger*



